

ESTA CIRCULAR REQUIERE SU VOTO

IHB File No. S1/1001/WP

CIRCULAR LETTER 61/2004
1 October 2004

PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTO DE LA OHI PROPUESTOS
PARA EL AÑO 2005

Referencias: a) Circular del BHI No. 55/2004;
b) FCCL No. 5/2003.

Estimado Director,

De acuerdo con el Artículo 8 del Reglamento Financiero, la Circular de la referencia a) anterior solicitó a los Miembros de la Comisión de Finanzas que revisasen e hiciesen comentarios sobre el Presupuesto de la OHI propuesto para el 2005, antes del 30 de Septiembre del 2004.

El Comité Directivo da las gracias a los Estados Miembros por los positivos comentarios recibidos e intenta ahora, a través de esta Circular, obtener su aprobación sobre el Presupuesto (Anexo A) y el Programa de Trabajo de la OHI (Anexo B) propuestos para el 2005.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI propuestos para el 2005 han sido preparados de acuerdo con el Programa de Trabajo para el periodo 2003-2007 y con el Presupuesto Quinquenal aprobado por la XVIª Conferencia H.I. y posteriormente ajustado, tras la aprobación por los Estados Miembros de la FCCL No. 5/2003 citada en la referencia b) arriba indicada.

Se solicita la aprobación del Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI para el 2005 por los Estados Miembros, **antes del 30 de Noviembre del 2004** (se proporciona una Papeleta de Voto en el Anexo C).

El BHI tomará en consideración los comentarios y/o cambios propuestos por los Estados Miembros, de haberlos, al preparar la versión final de estos documentos, que será implementada en Enero del 2005.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,

Vice-Almirante Alexandros MARATOS
Presidente

Anexos: (3) - Anexo A - Presupuesto de la OHI propuesto para el 2005 (*Inglés/Francés*);
- Anexo B - Programa de Trabajo de la OHI propuesto para el 2005;
- Anexo C - Papeleta de Voto.

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANISATION

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE

BUDGET ESTIMATES FOR 2005
TABLE I - INCOME - (Euros)PREVISIONS BUDGETAIRES POUR 2005
TABLEAU I - REVENUS - (Euros)

Annex A

2003 Approved revised estimates FRF Budget approuvé 2003	2003 Actual Income FRF Recettes définitives 2003	2004 Approved 5 years Budget FRF Budget quinquennal 2004	2005 Approved 5 years Budget Euros Budget quinquennal 2005		2005 Proposed Estimates 2005 Euros Projet de budget
593.0	612.0	611.0	611.0	Approved Percentage of increase (%)	2.50
3 906.35	3 906.35	3 906.35	4004.01	Percentage of increase proposed (%)	2.00
				Number of shares	615
				Unit share value	3984.48
2 316 466	2 390 686	2 386 780	2 446 451	A. CONTRIBUTIONS	
				Contributions	621 2 474 360
				provision for suspended Member States	-6 -23 907
				Basis for budget estimates	615 2 450 453
7 775	11337	7 969	8 188	B. SALES OF PUBLICATIONS	8 188
				Ventes de publications	
0	0	0	0	C. ADVERTISEMENTS IN PUBLICATIONS	0
				Annonces dans les publications	
16 110	36 595	16 110	16 110	D. INTEREST ON BANK ACCOUNTS	16 110
				Intérêts sur comptes en banques	
7 394	7500	7 622	7 851	E. EXTRAORDINARY INCOME	7 500
				Revenus exceptionnels	
108 470	120585	127 719	144 151	F. INTERNAL TAX	144 270
				Impôt interne	
2 456 215	2 566 704	2 546 200	2 622 751		2 626 521

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE
 PREVISIONS BUDGETAIRES POUR 2005
 TABLEAU II - DEPENSES - (Euros)

Annex A

2003	2004	2005	2005		Proposition
Actual	Approved	Approved	Approved		de budget
expenditure	annual	5 years	FCCL 5/2003		2005
Euros	Budget *	Budget	Budget *		Proposed
Dépenses	Euros	Euros	Euros	CHAPTER - CHAPITRE	Estimates
2003	2004	0	Budget *		Euros
réalisées	approuvé	0	2005		
		0	quinquennal		
1 722 663	1 906 566	1 768 239	1 961 412	I. PERSONNEL COSTS DEPENSES DE PERSONNEL Salaries Directing Committee Salaries Other staff Social charges Benefits and Pensions Controllable Personnal cost	1 929 400
370 260	463 914	514 336	472 032	II. CURRENT OPERATING COSTS DEPENSES DE GESTION COURANTE Maintenance, communications, etc.. Consulting Travels Publications	513 900
61 245	65 924	89 488	89 488	III. CAPITAL EXPENDITURE DEPENSES DE CAPITAL	63 902
0	6 098	6 098	6 098	IV. PRINTING FUND FONDS D'IMPRESSION	6 098
1 522	1 524	1 524	1 524	V. RENOVATION FUND	1 524
115 913	94 504	56 406	81 225	VI. CONFERENCE FUND FONDS MIS EN RESERVE POUR LA CONFERENCE	81 225
30 490	29 728	28 965	28 965	VI. REMOVAL OF DIRECTORS FUND FONDS POUR LE DEMENAGEMENT DES DIRECTEURS	28 965
-----	-----	-----	-----		-----
2 302 093	2 568 258	2 465 056	2 640 744		2 625 014
					=====

TABLE II A : DETAILED EXPENDITURE - Détail des dépenses

2003	2004	2005	2005				Proposition
Actual	Approved	Approved	Approved	FCCL 5/2003	CHAPTERS AND ITEMS	Internal	de budget
expenditure	annual	5 years	FCCL 5/2003			Tax	2005
Euros	Budget *	Budget	Budget *				Proposed
	Euros	Euros	Euros				Estimates
							Euros
257 061	312 742	280 086	387 876		I. PERSONNEL COSTS		
339 722	408 091	344 085	486 737		a) Salaries - Directing Committee	38 300	383 000
	94 767	83 898	114 775		b) Salaries - Category A	48 500	485 000
465 268	351 724	337 345	366 055		- Translators	11 300	113 000
					- General Services (B & C)	37 000	370 000
					Overtime for B & C Categories	370	3 700
					(Costs dependent on Salaries)		
84 150	55 678	91 745	30 504		c) Annual Bonus (B & C Categories only)	3 100	31 000
205 161	219 786	149 284	252 315		d) Payment to Retirement Funds		251 000
9 883	17 353	20 014	17 657		e) Insurances based on wages		17 000
68 527	102 350	93 979	104 141		f) Medical (GAN premiums)		90 000
23 079	21 834	34 139	22 216		g) Family Allowances		22 000
61 166	50 000	35 710	50 875		h) Education Grants	5 700	57 000
					(Costs independent of Salaries)		
73 866	93 399	95 967	95 033		i) Medical claims paid		94 400
-24 544	-20 723	-21 289	-21 086		i) Medical - refunds from GAN		-20 700
3 822	2 186	9 114	0		j) Home rental	0	0
5 875	11 882	12 209	12 090		k) Home Leave		12 000
0	0	0	0		l) Installat. and removal costs		0
132 334	144 000	166 510	0	**	m) Pensions to retired staff		0
4 770	13 724	14 100	13 964		n) Miscellan. Personnel Expenses		5 000
					(Controllable Personnel costs)		
0	12 273	12 727	12 488		o) Salaries - Temporary staff		6 000
12 523	15 500	8 615	15 771		p) IHB Staff training		10 000
-----	-----	-----	-----			-----	-----
1 722 663	1 906 566	1 768 239	1 961 412	*		144 270	1 929 400

* Amended budget as approved by FCCL 5/2003

** Proposal to have IRF beginning to pays pensions from 2005

2003	2004	2005	2005		Proposition
Actual	Approved	Approved	Approved	TABLE II A - Continued	de budget
expenditure	annual	5 years	FCCL 5/2003		2005
Euros	Budget *	Budget	Budget *		Proposed
Dépenses	Euros	Euros	Euros	CHAPTERS AND ITEMS	Estimates
2003	Budget		Budget *		Euros
réalisées	2004		2005		
	approuvé		quinquennal		
				II. CURRENT OPERATING COSTS	
				(Maintenance, communications, etc...)	
54 835	60 000	56 845	61 050	a) Maintenance of building	60 000
1 439	2 500	2 193	2 544	Multirisk insurance	2 500
28 488	38 500	21 290	39 174	Maintenance of IT equipments	38 500
14 456	16 000	15 293	16 280	b) Office Stationery	16 000
35 235	39 000	67 474	39 683	c) Postage, telephone, telex, telefax	39 000
0	0	1 487	0	d) Customs	0
2 414	2 500	1 180	2 544	e) Local Travel	2 500
4 476	5 500	2 589	5 596	f) Bank Charges	5 500
43 021	45 000	0	45 788	g) Consultancy Expenses (Others than Auditors)	30 000
3 850	11 500	13 101	11 701	h) Auditors fees	11 500
	50 000	128 057	50 875	i) Capacity Building (Support to Basic training)	50 000
16 753	20 000	15 181	20 350	j) Public Relations	20 000
949	3 000	2 904	3 053	k) Miscellan. Operating Expenses	3 000
				(Travel costs)	
38 929	35 470	58 730	36 091	l) Technical Assistance (Progr. 2 only)	40 000
113 812	105 310	93 968	107 153	m) Long Distance Travel (All Progr. except 2)	165 000
0	7 134	7 384	7 259	n) GEBCO & Int. Bathym. Charts	7 500
				(Publications costs)	
8 417	8 500	8 435	8 649	o) I.H. Review	10 900
0	2 000	5 060	2 035	p) I.H. Bulletin	0
3 185	12 000	8 434	12 210	q) Other publications	12 000
0	0	4 733	0	r) Materials for Publications	0
-----	-----	-----	-----		-----
370 260	463 914	514 336	472 032		513 900

2003 Actual expenditure Euros Dépenses 2003 réalisées	2004 Approved annual Budget * Euros Budget 2 004 approuvé	2005 Approved 5 years Budget Euros Budget 2 005 quinquennal	2005 Approved FCCL 5/2003 Budget * Euros Budget * 2 005 quinquennal	CHAPTERS AND ITEMS	Proposition de budget 2 005 Proposed Estimates Euros
III. CAPITAL EXPENDITURE					
5 557	7 000	69 237	15 000	a) Purchase of IT equipments	30 000
51 086	50 000	0	60 000	Depreciation of fixed assets	20 000
1 824	6 000	14 575	11 000	Purchase of furniture & other equipments	11 000
2 777	2 924	5 676	3 488	b) Purchase Publications & Binding	2 902
-----	-----	-----	-----		-----
61 245	65 924	89 488	89 488		63 902
=====					
2 154 168	2 436 404	2 372 063	2 522 932	ANNUAL OPERATING COSTS	2 507 202
=====					
6 098	6 098	6 098	6 098	IV. PRINTING FUND ALLOCATION	6 098
1 522	1 524	1 524	1 524	V. RENOVATION FUND ALLOCATION	1 524
115 913	94 504	56 406	81 225	** VI. CONFERENCE FUNDS ALLOCATION	81 225
30 490	29 728	28 965	28 965	VII. REMOVAL OF DIRECTORS AND STAFF ALLOCATION	28 965
-----	-----	-----	-----		-----
2 308 191	2 568 258	2 465 056	2 640 744	* TOTAL EXPENDITURE	2 625 014
=====	=====	=====	=====		=====

* Amended budget as approved by FCCL 5/2003

** Approved additional support to Conference funds

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR 2004

TABLEAU III : RECAPITULATION BUDGETAIRE - (Euros)

2003	2004	2005		Proposition
Actual	Approved	Approved	Approved	de budget
expenditure	annual	5 years	FCCL 5/2003	2005
Euros	Budget *	Budget	Budget *	Proposed
Dépenses	Euros	Euros	Euros	Estimates
2003	Budget		Budget *	Euros
réalisées	2004		2005	
	approuvé		quinquennal	
2 302 093	2 568 258	2 465 056	2 640 744	
				Net Expenditure - Dépenses nettes
				2 625 014
2 566 704	2 546 200	2 622 751	2 622 751	
				Income - Revenus
				2 626 521
-----	-----	-----	-----	-----
264 611	0	157 695	0	
				Budget Excess - Excédent budgétaire
				1 507
0	-22 058	0	-17 993	
				Budget Deficit - Déficit budgétaire
				0
			**	
			Support to Conference funds - Soutien au fonds de Conférences	0
			Support to Ret. Fund - soutien au fonds de retraite	-1 507
			Impact on Working Capital - Incidence fonds de roulement	0
-----	-----	-----	-----	-----
264 611	-22 058	157 695	-17 993	
				Effect on capital - Effet sur le capital
				0
=====	=====	=====	=====	=====

* Amended budget as approved by FCCL 5/2003

** Approved additional support to Conference funds
already allocated for 24,819 (Chap. IV)

**ANEXO B - "PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI
PROPUESTO PARA EL AÑO 2005"**

Programa 1 - Cooperación entre los Estados Miembros y con las Organizaciones Internacionales		
Tarea	Descripción	Comentarios de los EMs (de haberlos)
O 1. 1. 1.	Reuniones de las Comisiones Hidrográficas Regionales	
	CHOIS	
	CHAIA	
	USCHC	
	CHAR	
	CHN	
	CHAO	
	CHMMN	
	CHMB	
	CHPSE	
	Comité Hidrográfico sobre la Antártida	
	CHAtSO (establecimiento en consideración)	
O 1. 2. 1.	Reuniones de las Organizaciones Internacionales	
	* Organización Marítima Internacional (OMI)	
	- Asamblea	
	- Consejo	
	- Comité de Cooperación Técnica (TC)	
	- Comité de la Seguridad Marítima (MSC)	
	- Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV)	
	- Comité de Protección del Medio Ambiente Marino (MEPC)	sólo de requerirse.
	- Subcomité sobre Radiocom. y Búsqueda y Salvamento (COMSAR)	
	* Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI)	
	- Asamblea de la COI	
	* Comité Hidrográfico del Inst. Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH)	
	* Organizaciones relacionadas con el Antártico	
	- Partes Consultivas del Tratado Antártico (ATCP)	
- Comité Científico sobre Investig. Antártica (SCAR)	sólo de requerirse.	

	- Comité permanente sobre Prep. Log. Antártica (SCALOP)	sólo de requerirse.
	- Asoc. Int. de Touroperadores Antárticos (IAATO)	sólo de requerirse.
	- Consejo de Admin. de Programas Ant. Nac. (COMNAP)	sólo de requerirse.
	* Naciones Unidas (NN.UU.)	
	- UNICPOLOS	
	* IALA	sólo de requerirse.
	* Asociación Internacional de Puertos (IAPH)	sólo de requerirse.
	* Federación Internacional de Geodestas (FIG)	sólo de requerirse.
T 1. 1. 1	Estudiar el establecimiento o la ampliación de las Comisiones Hidrográficas Regionales en:	
	- el Mar Báltico	
	- el Este de Asia	
T 1. 3. 1	Iniciar:	
	* la ampliación de Miembros de la CHR del Mar Báltico (ver también la Tarea 1.1.1.)	Ver T 1.1.1
	* la ampliación de Miembros de la CHR del Este de Asia (ver también la Tarea 1.1.1.)	Ver T 1.1.1

Programa 2 - Creación de Capacidades

Tarea	Descripción	Comentarios de los EMs (de haberlos)
O 2. 1. 2.	Participar en las Reuniones del Comité Técnico y Científico de la AMI (Trieste).	
O 2. 1. 6.	Organizar y participar en las Reuniones del Comité de Creación de Capacidades de la OHI (IHOCBC)	
T 2. 1. 1	Continuación de un proyecto para el desarrollo de una infraestructura de Hidrografía, Cartografía Náutica y la Seguridad de la Navegación en Centroamérica, en cooperación con COCATRAM, México (como Coordinador del "Plan Puebla-Panamá" y con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) .	De requerirse, ya que no se anticipa ningún progreso en el 2004.
T 2. 1. 2	Desarrollar un grupo de estudio para evaluar el estado de la Hidrografía, las Ayudas a la Navegación y la Seguridad de la Navegación en Africa Occidental y Central (con la OMI, IALA, IAPH y otros), con vistas a formular un proyecto de desarrollo. Esta es una iniciativa de los estados regionales.	

T 2. 1. 3	Participar en el Comité Director de la 2ª Parte del Proyecto MEDA7 (con la CE y la AMI de Trieste).	
T 2. 1. 4	Participar en el desarrollo de un Proyecto de Servicios para la Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria (con la OMI y con IALA).	
T 2. 1. 5	Contribuir mediante la Cooperación Técnica en el Desarrollo de la Hidrografía y las Ayudas a la Navegación en el Mar Negro (con la implicación de la CE y de los países).	
T 2. 1. 7	Llevar a cabo visitas de Cooperación Técnica a los siguientes países y organizaciones:	
	* Centroamérica y México - ver Tarea 2.1.1.	Ver T 2.1.1
	* Rusia y Países Bálticos (Letonia, Lituania).	
	* Asian Development Bank, UNDP, Banca Mundial	
T 2. 1. 9	Participación en reuniones asociadas al Proyecto de Autopista Electrónica Marina - Estrecho de Malacca.	
T 2. 2. 10	Contribuir a la ejecución de cursos básicos de formación para los SHs en vías de desarrollo, y para los miembros de las CHRs.	Nueva Tarea propuesta.
T 2. 2. 2	Tomar medidas para re-integrar a los Estados Miembros suspendidos.	
	* República Dominicana.	continúa
	* Suriname (en cooperación con Holanda)	continúa
	* República Democrática del Congo	continúa

Programa 3 - Apoyo a Técnicas y Normas.

Tarea	Descripción	Comentarios de los EMs (de haberlos)
O 3. 1. 1	Asistencia/Organización a/de las Reuniones a las que se hace referencia	
	* CHRIS	
	- C&SMWG	
	- DQWG	
	* Subgrupo DPSAG	
	- CSPCWG	
	- TSMAD	
	* Subgrupo del TSMAD	
	- DPSWG	

	- SNPWG	
	* WEND	
	- Grupo de Trabajo de WEND sobre las ENC's	
	* Días de la Industria	
T 3. 1. 1	Revisar, desarrollar y mantener las siguientes publicaciones:	
	* S-23	
	* S-59	ver T 3.2.4.
T 3. 1. 2	Coordinar y publicar programas de producción y servicios de ENC's regionales en:	
	* Europa	
	* Norteamérica	
	* Asia Suroriental	
	* Caribe	
	* Pacífico Suroccidental	
	* Sudamérica.	
O 3. 2. 1.	Coordinar y participar en las Reuniones del GT sobre la S-44	
O 3. 2. 3	Coordinar y participar en las Reuniones del Comité de la OHI sobre las Mareas.	
O 3. 2. 4.	Participar en Reuniones con la AIG EUREF	
O 3. 2. 5.	Organizar y participar en Reuniones y Conferencias del GT sobre ABLOS	
T 3. 2. 1	Compilación del Manual de la OHI sobre Levantamientos Hidrográficos. (M-13)	
T 3. 2. 4	Revisar, desarrollar y mantener las siguientes publicaciones :	
	* S-32	
	* S-60	
	* S-44	
	* S-51	
	* S-55	Incluyendo la S-59.
O.3.3.1/2/3	Participar en Reuniones del Comité Consultivo FIG/OHI/ACI	

O 3.3.3	2007: "Fomentar el establecimiento mundial de cursos de Hidrografía y Cartografía Náutica, informando sobre su sumisión para reconocimiento por el Comité Consultivo FIG/ OHI/ ACI, para aumentar el número de cursos internacionales conforme a las normas convenidas."	
T 3.3.1	Mantenimiento y actualización de la 9ª Edición de las Normas de Competencia.	
	Preparación de la 10ª Edición.	
T 3.3.2	Revisar, desarrollar y mantener:	
	* M-5	
	* M-6	
	* S-47.	
T 3.3.4	Coordinar acciones con las agencias contribuyentes internacionales para la promoción de formación en hidrografía y enseñanza en los países en vías de desarrollo.	
O 3.4.2.	Participar en las Reuniones relativas al Desarrollo de Normas.	
	* Conferencia de la ACI	
	* Comisión de la ACI sobre Datos Espaciales.	
	* Cartografía Marina de la ACI.	
	* GT 7 para la aprobación de tests.	
	* CT211 de la Organización Internacional de Normas (ISO)	
O 3.4.3	Participar en Reuniones relacionadas con el Programa GEBCO.	
	* Comité Director Mixto de GEBCO.	
	* SCUFN	
	* SCDB	
	* Proyectos Regionales de Cartas Batimétricas Int. (7 IBCs)	
	+ IBCCA	
	+ IBCWP	
	+ IBCSEP	
	+ IBCSO	
O 3.5.1	Participar en Reuniones del CPRNW	

Programa 4 - Gestión de la Información y Relaciones Públicas.

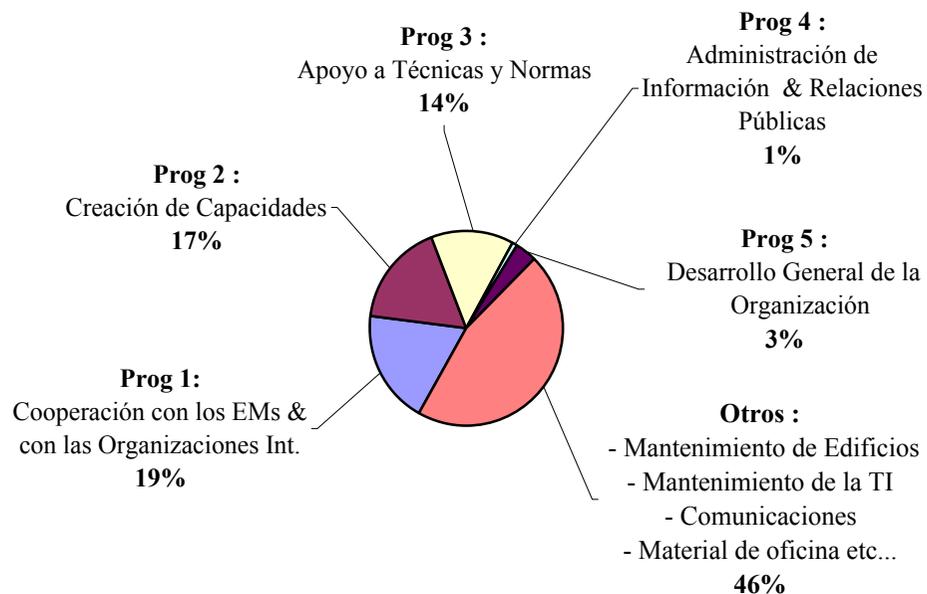
Tarea	Descripción	Comentarios de los EMs (de haberlos)
O 4.1.1.	* Mantener y desarrollar el sitio Web de la OHI.	
T 4. 1. 1	Proporcionar una distribución anual de Publicaciones de la OHI en CD-ROM.	
T 4. 1. 2	Revisar, desarrollar y mantener las siguientes publicaciones :	
	* P-4	
	* P-5	
	* P-7 (Anualmente)	
	* P-6	
	* M-3 (actualizada permanentemente)	
T 4. 1. 3	Mantenimiento de una Biblioteca de textos y revistas de referencia en el BHI.	
T 4. 2. 1	Entregar documentos sobre este tema (la importancia de la hidrografía) en las conferencias y seminarios adecuados y publicar comunicados de prensa durante las principales reuniones de la OHI.	
T 4. 2. 2	Proporcionar reuniones de información detallada sobre la Hidrografía y sobre la OHI a los que toman las decisiones durante las visitas a los Estados Miembros y no Miembros.	
T 4. 2. 4	Controlar e informar a los Estados Miembros sobre los desarrollos en el control de calidad y fomentar la autorización del control de calidad (ISO 9000), para reforzar la posición de los servicios hidrográficos como suministradores de servicios de calidad.	
T 4. 2. 5	Producir una nueva publicación que reúna los casos legales relacionados con la cartografía y los accidentes náuticos.	

Programa 5 - Desarrollo General de la Organización.		
Tarea	Descripción	Comentarios de los EMs (de haberlos)
O 5. 1. 1.	Revisión del Programa de Trabajo de la OHI anualmente.	
T 5. 1. 1	Estudiar una reestructuración adicional de la Organización de modo que pueda responder mejor a los requerimientos de los Estados Miembros y a los objetivos expresados en el Plan Estratégico, y mejorar la rentabilidad.	
	Asistencia a/ organización de reuniones del SPWG y del Grupo Director.	Sólo de requerirse.
O 5. 2. 1.	Proporcionar Servicios de Traducción.	
T 5. 3. 1	Preparar el presupuesto para el periodo 2007 -2012.	
T 5. 6. 2.	Organizar cualquier otra Conferencia Extraordinaria o reunión intersesional, de aprobarse.	

COSTES DEL PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI PARA EL 2005

Programas 1 a 5

referidos a los Costes Operativos actuales (Capítulo II)



**COMENTARIOS Y APROBACIÓN POR LOS ESTADOS MIEMBROS
DEL PROGRAMA DE TRABAJO Y DEL PRESUPUESTO DE LA OHI PARA EL 2005**

PAPELETA DE VOTO

(a devolver al BHI antes del 30 de Noviembre del 2004

E-mail: info@ihb.mc - Fax: +377 93 10 81 40)

Estado Miembro:

1. ¿Aprueba la adopción del Presupuesto de la OHI propuesto para el 2005, según lo contenido en el Anexo A a la Circular del BHI No. 61/2004 ?

SI NO

Comentarios:

.....
.....

2. ¿Aprueba la adopción del Programa de Trabajo de la OHI propuesto para el 2005, según lo contenido en el Anexo B a la Circular del BHI No. 61/2004 ?

SI NO

Comentarios :

.....
.....

Nombre/ Firma: Fecha: